

Keskipitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin ja pitkäjyväisen kokonaan hiotun A-riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoitus

(97/C 324/10)

I. Tavoite

- Järjestetään asetuksen (EY) N:o 3072/95 (*) 13 artiklassa tarkoitettu CN-kodeihin 1006 30 63, 1006 30 65, 1006 30 94 ja 1006 30 96 kuuluvan keskipitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin ja pitkäjyväisen kokonaan hiotun A-riisin viennin tukea koskeva tarjouskilpailu asetuksen (ETY) N:o 2145/92 (*) liitteessä tarkennettujen alueiden II a, b, d ja III osalta.
- Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 (*), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 (*), 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on noin 10 000 tonnia.
- Tarjouskilpailu järjestetään komission asetuksen (EY) N:o 2095/97 (*) säännösten mukaisesti.

II. Määräajat

- Määräaika ensimmäistä viikoittaista tarjouskilpailua koskevien tarjousten esittämiseksi alkaa 3 päivänä marraskuuta 1997 ja päättyy 6 päivänä marraskuuta 1997 kello kymmenen (Belgian aikaa).
- Sitä seuraavien viikoittaisten tarjouskilpailujen määräaika tarjousten esittämiseksi päättyy kunkin viikon torstaina kello 10. Viimeinen määräaika tarjousten jättämiseksi alkaa 19 päivänä kesäkuuta 1998 ja päättyy 25 päivänä kesäkuuta 1998, kello 10.

Määräaika toista ja sitä seuraavia viikoittaisia tarjouskilpailuja koskevien tarjousten esittämiseksi alkaa edellisen määräajan päättymistä seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

Tarjouksia ei kuitenkaan oteta vastaan ajanjaksojen 19.12.1997—1.1.1998, 3.4.—9.4.1998 ja 15.5.—21.5.1998 aikana.

- Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan tämän tarjouskilpailun avaamista varten. Tämä ilmoitus on voimassa kaikkien tämän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestettävien viikoittaisten tarjouskilpailujen osalta, jollei kyseistä ilmoitusta muuteta tai korvata.

III. Tarjoukset

- Tarjoukset on jätettävä kirjallisena ja ne voidaan toimittaa saantitodistusta vastaan tai lähettää kirjattuna kirjeenä, teleksillä, telekopiona tai sähköpostina, mutta niiden on joka tapauksessa saavuttava viimeistään otsikossa II ilmoitettuna aikana ja päivänä yhteen jäljempänä annettuun osoitteeseen:
 - Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40 (telekopio: 1564-624),
 - Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (teleksi: OFBLE 200490 F/OFIDM 203662 F; telekopio: 47 05 61 32),
 - Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II, viale America I-00144 Roma (teleksi: MINCOMES 623437, 610083, 610471; telekopio: 59262174, 59932248, 59647531),
 - Hoofdproductschap Akkerbouw, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (teleksi: HOVAKKER 32579, telekopio: (70) 346 14 00),
 - Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), rue de Trèves, 82/Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (télex: BIRB 24076, 65567; télécopieur: (02) 230 25 33, (02) 280 03 07),
 - Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, Newcastle upon Tyne, UK NE4 7YE (teleksi: 848302; telekopio: 58 36 26 (0191) 226 18 39),
 - Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (teleksi: AGRI EI 93607; telekopio: 661 62 63),
 - EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 København (teleksi: 15137 DK; telekopio: 33 92 69 48),
 - Ministério da Economia, Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (teleksi: 13418, telekopio: 796 37 23, 793 05 08, 793 22 10),
 - Service d'économie rurale, office du blé, 113-115 route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (teleksi: AGRIM L 2537, telekopio: 45 01 78),

(*) EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

(*) EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20.

(*) EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

(*) EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

(*) EYVL L 292, 25.10.1997, s. 16.

- DIDAGEP, 241, rue Acharnon, GR-10446 Athènes (teleksi: 221736 ITAG GR, telekopio: 862 93 73),
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (Telex 23427, FEGA E; telekopio: 521 98 32, 522 43 87),
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (teleksi: 70991 SJV-S, telekopio: 36 19 05 46),
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (telekopio: (09) 160 97 60, (09) 160 97 90),
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien [telekopio: (00 43 1) 33 15 13 99, (00 43 1) 33 15 12 98].

Tarjoukset, joita ei esitetä teleksinä, telekopiona tai sähkönenä, on toimitettava kyseiseen osoitteeseen kahdessa sisäkkäisessä sinetöidyssä kirjekuoressa. Sisemässä kirjekuoressa, joka on myös sinetöity, on oltava merkintä: ”Tarjous, joka liittyy riisiin tiettyihin asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettuihin kolmansiiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuun — Luottamuksellinen”.

Esitettyjä tarjouksia ei voi peruuttaa, ennen kuin kyseinen jäsenvaltio on toimittanut tarjouksen tekijälle tiedon tarjouskilpailun ratkaisemisesta.

2. Tarjouksen sekä asetuksen (ETY) N:o 584/75 2 artiklassa tarkoitetun todisteen on oltava sen jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä sen virallisista kielistä, jonka toimivaltainen elin on vastaanottanut tarjouksen.

IV. Vakuus tarjouskilpailussa

Vakuus tarjouskilpailussa on annettava toimivaltaiselle elimelle.

V. Tarjouskilpailun ratkaiseminen

Tarjouskilpailun voittaminen antaa oikeuden saada jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, kyseiselle määrälle myönnetyn vientiluvan, johon on merkitty tarjouksessa osoitettu vientituki ja joka oikeuttaa viemään tiettyihin asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettuihin kolmansiiin maihin.

VI. Yleinen huomautus

Kansallisina valuuttoina esitettyjen tarjousten muuntamisessa ecuiksi käytetään yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavia kursseja.